

El Camino de peregrinación jacobea

«*Bayona- Urdax-Velate-Pamplona* »

Ofrecemos al público en este trabajo el estudio de un ramal de peregrinación jacobea, junto con la investigación documental de los orígenes del Hospital de S. Salvador de Urdax y del de Sta. María de Velate, anteriores a los futuros conventos respectivos y cuna de los mismos.

Los peregrinos jacobeos, que pasando por París llegaban a Burdeos, se dirigían desde esta localidad, bien por el interior, atravesando Dax, Ostabat, San Juan de Pie de Puerto, Roncesvalles; bien por la proximidad de la costa llegaban a Bayona. Desde Bayona partían dos ramales de peregrinación: El primero *Bayona-Burgos* por Irún, Tolosa, San Adrián, Vitoria; el segundo *Bayona-Pamplona*, por Ustaritz, Urdax, Otsondo, Velate a la Trinidad de Arre, cabe Pamplona, donde empalmaban con los ruteros de Roncesvalles.

No se ha estudiado hasta la fecha este ramal de peregrinación que contaba con tres importantes Hospitales, el de San Salvador de Urdax, el de Sta. María de Velate, y el de la Trinidad de Arre; los dos primeros, documentados con bulas pontificias y cartas reales, episcopales y conventuales; y el tercero, situado en el empalme de la ruta Roncesvalles-Pamplona con la de Bayona-Velate-Pamplona.

Los tres Hospitales se hallaban intercomunicados por numerosos monumentos jacobeos bajo la advocación de Santiago, S. Blas y S. Nicolás, patronos milagrosos de los peregrinos.

Partía dicho ramal de peregrinación de Bayona, y atravesando el Labourd entraba en Navarra por Ainhoa y el Hospital de S. Salvador de Urdax, situado en el «Imo Portu» de Otsondo. En su recorrido por el «Camino real» o «Estrata» del Baztán recogía esta ruta a los viandantes y peregrinos que a través del puerto de Izpegui aflúan desde el vecino Valle de Baigorri (Francia); así como a través del puerto de Berdaritz a los procedentes de Alduides (Francia), que por Bearzun llegaban a Elizondo, capital del Valle de Baztán.

En el «Summo Portu» del m. Velate se hallaba el célebre Hospital de Santa María, próximo al nacimiento del río Ulzama, en cuyo curso inferior y cerca de su confluencia con el Arga empalmaba dicho ramal de peregrinación con la ruta de Roncesvalles-Pamplona en el Hospital de la Trinidad de Arre, situado dentro del camino real Pamplona-Baztán.

La ruta *Bayona-Velate-Pamplona* fue mucho más transitada de lo que algunos opinan por viandantes, peregrinos, mercaderes, reyes y ejércitos, a lo largo de la Edad Media. Sus dos puertos de Otsondo (602 m.) y de Velate (847 m.) con perduración nival reducida a la estación invernal, mucho más corta que en los puertos de Lepoeder (1.434 m.), Ibañeta (1.057 m.) y Mezquíriz (922 m.) en la ruta de Roncesvalles, son más abiertos a las comunicaciones Bayona-Pamplona. La ruta Bayona-Velate-Pamplona es además *más corta*, pues sigue apro-

ximadamente el mismo meridiano, mientras que la ruta Bayona-S. Juan de Pie de Puerto presenta una incurvación al Este del meridiano de Bayona, mediando entre el de Bayona y el de S. Juan una longitud de unos 35 Kms.

El puerto de Velate y su Hospital de Sta. María con el tránsito frecuente de viandantes y peregrinos está documentado por testificaciones eclesiásticas medievales. El obispo de Bayona Pedro d'Oraich afirma textualmente en 1378: «Infinitos hombres se perderían y morirían en dichas montañas y bosques sobre todo en el período otoñal e invernal... a no ser por la hospitalidad, alimento, auxilio y guía que presta gratis y con largueza a todos los viandantes que por allí transitan»¹.

El prior de Velate, Lope de Ortiz, en documento de 1457 encarece la importancia del camino Pamplona-Bayona por Velate; lo llama «Máxima vía hacia Bayona y otras muchas partes», aludiendo tres veces a la hospitalidad que recibían en Sta. María «Viandantes et Peregrini», que por Velate transitaban².

Por el puerto de Otsondo-Maya circulaba importante movimiento comercial ya en el s. XIII, como lo vemos en variados documentos de la Cámara de Comptos de Navarra, máxime en un documento de 1249, en el que el alcalde y municipio de Bayona (maior et communitas baionensis) se quejan al rey de Navarra, Teobaldo I de Champaña, de las exacciones abusivas que sufrían ellos y sus mercaderes en el peaje de Mayer (Maya), valoradas en 20.000 sueldos morlanes anuales; exponente claro del paso de mercancías de Bayona-Pamplona por Baztán³.

Como camino real de ejércitos y mesnaderos ya en los siglos XII-XIV abunda la documentación en los diversos archivos del viejo Reino. Por Velate-Otsondo pasó con toda probabilidad el ejército de Alfonso I el Batallador para su campaña del sitio de Bayona (oct. 1130-nov. 1131). La presencia de grandes magnates del Baztán en dicha campaña, así como la preciosa datación de una carta del Batallador de 1132, apoyan fuertemente mi opinión. En el sitio de Bayona murió Eneco Vela⁴, que ya en 1105 figuraba como señor del Baztán⁵. En el testamento del mismo rey «in obsidione baione» en octubre de 1131 aparece entre los testigos «Exemen Fortunos de Baztán», gran señor baztanés⁶, del palacio de Jaureguizar de Irurita, casa solariega de los Baztán o Bazán», posteriormente los marqueses de Sta. Cruz, los técnicos de las escuadras españolas de Lepanto y de la Invencible. En la carta-puebla del burgo viejo de Sangüesa dada por el Batallador en 1132, año siguiente al sitio de Bayona, se dice en la datación de la carta: Reinando en Aragón, Pamplona, Alava, BAZ-TAN, Ribagorza y Sobrarbe»⁷. Es la primera y única vez que hace constar su

¹ Archivo catedral de Pamplona.—Arca de Velate, n. 26.

² Archivo catedral de Pamplona.—Arca de Velate, n. 43.

³ Archivo general de Navarra.—Comptos, caj. 5, n. 39. III.

⁴ Archivo general de Navarra. Becerro de Hirache, fols. 45-46. Documento del abad don Pedro, que registra el precioso sincronismo: «Facta carta era M. C. LX. IX (año 1131) anno quando mortuus est Eneco Veilaz in baiona, stante ipso rege cum suo fossato super baiona».

⁵ Archivo catedral de Pamplona. Arca Cantoris n.º 37. Testamento de doña Sancha Semenoiz, peregrina al Santo Sepulcro en 1105: Regnante Alfonso Sancii in Pampilonae et in Aragone... Senior Eneco beguila dominante in essauri et *baçtan* et in borunda et in ernani.

⁶ Archivo catedral de Pamplona. Libro Redondo, fol. 59.

⁷ P. J. MORET. Anales del Reino de Navarra (edic. Tolosa), t. II, p. 242.

dominio sobre el Baztán, asegurado por entonces en sus límites antiguos después de su intervención de intimidación sobre Bayona, capital del Labourd, cuyos señores o dominadores pretendían sin duda incluir en su territorio ciertas zonas limítrofes como Ainhoa, Mondarrán, etc. pertenecientes entonces al Baztán; pretensiones que recogerá, como veremos, la dominación inglesa posterior sobre el Labourd, máxime con Enrique III, Eduardo I y sucesores. El camino más breve y transitable a Bayona por Baztán y el problema de sus límites amenazados impulsarían sin duda al Batallador a atravesarlo, acompañado de grandes señores baztaneses, como los citados.

Ese camino lo recorrieron repetidas veces Teobaldo I y II, de la Casa de Champaña. Teobaldo I en 1238 compró a Juan Pérez de Baztán, señor de Jaureguizar de Irurita el peaje de Ainhoa⁸. Teobaldo II en 1264, hallándose en el monasterio de Urdax, da a los francos de Lanz el fuero de S. Cernin de Pamplona⁹. Teobaldo acababa de pasar por Lanz, situado cerca del puerto de Velate y en el camino real de Pamplona-Bayona. La presencia del rey en Urdax obedecía a la amenaza inglesa sobre la zona de Ainhoa, que la reclamaba como localizada en el Labourd. Al año siguiente, 1265, sucedió en efecto la llamada «Host de Gascuña» en el Libro I de Comptos, localizada precisamente en Ainhoa, que tuvo por objeto la defensa de la misma por el rey Teobaldo II. Los gastos y pérdidas sufridas en Ainhoa por la diversas mesnadas navarras aparecen en el tomo primero de los Libros de Comptos reales del Archivo de Navarra¹⁰. Entre los personajes aparecen Gonzalo Ibáñez de Baztán, alférez del rey, señor de Jaureguizar de Irurita, e hijo de Juan Pérez de Baztán, el que vendiera a Teobaldo I el peaje de Ainhoa, acompañado de otro gran señor del Baztán Pero Garceiz de Vergara...

Durante la guerra de Cien años los mesnaderos de Carlos II el Malo de Navarra embarcaban en Bayona o en Fuenterrabía en dirección a Cherburgo, posesión real, pasando los primeros por Velate-Otsondo, y los segundos por Velate, portillo de Odolaga, Donamaría al Bidasoa¹¹.

Previos estos antecedentes geográfico-históricos, ofrecemos ahora el nuevo estudio de la Ruta jacobea Bayona-Pamplona por los pasos de Otsondo y Velate, jalonada por Hospitales, iglesias y ermitas bajo la advocación de Santiago principalmente, S. Blas y S. Nicolás de Bari.

Dividimos en tres trayectos la citada ruta, con su mapa correspondiente, y un total aproximado de cien kms. de recorrido.

- A) Trayecto Bayona-Urdax por el Labourd.
- B) Trayecto Urdax-Sta. María de Velate por Baztán.
- C) Trayecto Sta. María de Velate-Trinidad de Arre siguiendo el curso total del río Ulzama.

A) TRAYECTO BAYONA-URDAX POR LABOURD (25 Kms. aproximadamente).

El premonstratense P. Norberto Backmund afirma en su reciente obra «*Monasticon Praemonstratense*»¹² «que las abadías y prioratos premonstraten-

⁸ Archivo de Navarra, Comptos, caj. 1, n. 100, XIV. Puente la Reina, n. 1238.

⁹ Archivo de Navarra. Comptos, caj. 3, n. 25. Urdax, a. 1264.

¹⁰ Archivo de Navarra. Tomo I de Comptos, fols. 44 y 79 (a. 1265).

¹¹ Archivo de Navarra. Comptos, caj. 12, n. 90 (a. 1355); caj. 38, n. 22, XXXVIII (a. 1357) ;caj. 20, n. 8 (a. 1365), etc.

ses de la Circaria o Provincia religiosa de Gascuña eran la base de Hospitales para los peregrinos de Compostela. La Gascuña estaba repleta de Hospitales o «Xenodochia» para recibir peregrinos y viandantes. Toda abadía o priorato poseía uno o varios Hospitales; y dos cenobios premonstratenses, el de Behaune y Urdax tenían su cuna en ellos.

Desde Bayona al Hospital de Urdax constaban los siguientes centros jacobeos en la ruta Bayona-Urdax por Ustaritz: En Bayona el Hospital de S. Juan o del Santo Espíritu. Más al Sur el Hospital de peregrinos de Ustaritz. Junto a Ezpeleta y el Paso de Roldán el Hospital de Santiago en Souraide, dependiente de la Abadía gascona premonstratense de Arthous. Más al sur el camino jacobeo penetraba en Navarra, pasando por Ainhoa cuya parroquia era filial de S. Salvador de Urdax.

Asimismo, siguiendo desde Bayona otro camino más al oeste, que llevaba también a Urdax, se encontraba el Xenodochium de Otsanz, perteneciente a la abadía premonstratense de Lahonze, al Este y próxima de Bayona. Más al sur se hallaba el Hospital Zaharre de Sara en las proximidades de Zugarramurdi y Urdax, a donde abocaba también el citado camino.

B) TRAYECTO URDAX-STA. MARÍA DE VELATE POR BAZTÁN (50 Kms.)

En este trayecto se encontraban la «Domus Eleemosynaria de Urdax», cuna jacobea del futuro monasterio premonstratense de S. Salvador; la ermita de Santiago en Urrasun (Azpilcueta) en la vertiente sur del puerto de Otsondo; los Hospitales de Sta. Cruz de Asco (Elvetea) y de Elizondo, que constan documentalente antes de 1288. En el mismo Elizondo la iglesia parroquial de Santiago, fundada y regentada por párrocos monjes de S. Salvador de Urdax. En el ascenso al puerto de Velate se encontraba el albergue de viandantes y peregrinos de S. Blas, hoy venta del mismo nombre. Por fin en el mismo puerto de Velate hallábase la Ermita-Basílica de Santiago, tocando al Hospital de Sta. María, éste ya en jurisdicción del Valle de Ulzama.

Aportamos a continuación algunas informaciones interesantes sobre los citados centros jacobeos.

La «Domus Eleemosynaria de Urdax»

La reciente obra del P. Norberto Backmund no arroja nueva luz sobre dicha «Domus de Urdax». Antes de la existencia de dicha Casa ya en el s. XII no consta documentalente la de monasterio alguno adjunto. Yerran Yepes, Ambrosio Morales y últimamente H. Yaben, al afirmar la existencia de un monasterio benedictino ya en el siglo IX, visitado por S. Eulogio; confunden el monasterio de Urdaspal (Roncal) con el posterior de Urdax (Baztán)¹³. La «Domus de Urdax» parece de fundación real, siendo su más probable fundador Sancho el Sabio de Navarra. A él pertenece la primera carta conocida referente a dicha Casa, cuyo patronato cedió a don Calvet de Sotés en 1182¹⁴. A. Oyenart no

¹² P. NORBERTO BACKMUND. «Monasticon Praemonstratense», t. III, págs. 155 y sigs.

¹³ HILARIO YABEN. «La autenticidad de la carta de S. Eulogio al obispo de Pamplona». Rev. «Príncipe da Viana», n. XV, p. 161, a. 1944.

¹⁴ Nota del Autor.—La carta real había desaparecido ya por lo menos en el siglo XVIII; pero existía entonces en el Archivo del Monasterio de Urdax el «índice»

aduce documento alguno al afirmar que «Los frailes agustinos tuvieron antiguamente allí su domicilio»¹⁵. El primer Prior conocido al frente de la «Domus de Urdax» aparece en una bula de Celestino III, fechada en Roma el 8 de mayo, en el cuarto año de su pontificado (1194) y dirigida «a los amados hijos Sancho prior y hermanos de la Domus eleemosynaria de Urdax». No precisa la Orden a que pertenecían. Recibe el papa bajo la protección de San Pedro la Casa, sus bienes, etc.¹⁶.

En 1211 el prior Sancho recibió por donación de don Calvet de Sotés el derecho de patronato sobre la «Domus de Urdax», que dicho señor lo había recibido a su vez del rey Sancho el Sabio de Navarra en 1182¹⁷. Tampoco se precisa en dicha donación la Orden religiosa a que pertenecía el prior Sancho. Con toda probabilidad se puede identificarlo con el homónimo de la bula de Celestino III de 1194. No consta en documento alguno contemporáneo que perteneciera a la Orden de canónigos regulares de S. Agustín, y que adoptaran después la regla de S. Norberto o premonstratense, como también afirma sin prueba alguna A. Oyenart, al que sigue el P. Norberto Backmund¹⁸. Es muy probable que los Premonstratenses se instalaron en la «Domus de Urdax» antes de 1194 en forma de priorato, dependiente de la «Casa Dei» de Gascuña, su casa matriz, hasta elevarse a categoría de abaciazgo ya antes de 1221¹⁹ no habiendo antes en Urdax instituto religioso alguno. Tal es el caso del Priorato premonstratense en Behaune, de la misma provincia o circaria de Gascuña, antiguo «Xenodochium» u Hospital, servido antes por «Fratres et sorores, absque regula» y... «nullius Ordinis»²⁰. Elevado el priorato premonstratense de Urdax a la categoría de abaciazgo ocupará muy pronto el primer puesto en los sínodos de

de sus documentos; se registraba en el n. 11 del mismo la donación de Sancho el Sabio a Calvet de Sotés en 1182 de su patronato real sobre la «Domus de Urdax». Cfr. «Memorial ajustado... del Pleito que siguen el Consejo de la Villa de Urdax... con el real Monasterio de Urdax», fol. 13. Impreso sin pie de imprenta y posterior a 1778. (Archivo del Valle de Baztán).

¹⁵ A. OYENART. «Noticia de las dos Vasconias». Traducción del P. J. Gorosterratzu. San Sebastián, 1928, p. 82. N. BACKMUND, O. c. t. III, p. 198, sigue a Oyenart, sin aducir pruebas.

¹⁶ *Nota del Autor.*—No poseemos ni el original, ni copia completa de la bula de Celestino III de 1194. Sólo queda un extracto, conservado en el citado «Memorial», fol. 12. No la trae JAFFÉ-LONWENFELD en su «Regesta Pontificum Romanorum».

¹⁷ *Nota del Autor.*—La copia de la donación de Calvet de Sotés que trae M. IRIGOYEN OLÓNDRIZ en «Noticias del Noble Valle y Universidad de Baztán», p. 72-73 presenta la fecha de 1203 «siendo R. obispo de Bayona». Esta fecha parece equivocada pues en 1203 el obispo de Bayona era ciertamente Bernardo de Lacarra (1186-1206). Cfr. PIERRE DE MARCA «Histoire de Bearn», t. II, p. 227 (Edit. Pau, 1921). La copia de la donación de Calvet de Sotés que sacó en Elizondo en 1360 el notario Juan Miguel de Elizondo trae la fecha de 1211 «anno ab incarnatione domini millessimo ducentesimo undécimo», siendo R. obispo de Bayona (Cfr. «Memorial...», fol. 15).

Las dos copias coinciden en la inicial R. del nombre del obispo de Bayona. La fecha de 1211 encaja perfectamente en el obispo de Bayona Raimundo de Luc, que según A. OYENART episcopaba por lo menos en 1215; afirmación que aceptan DUBARAT y DARANATZ, que ponen su muerte en 1219. (Cfr. «Recherches sur la Ville et sur l'Eglise de Bayonne», T. I, p. 79 en nota). El documento de Calvet nos daría la noticia más antigua del episcopado de Raimundo de Luc.

¹⁸ A. OYENART. O. c. p. 82.

¹⁹ A. DEGERT, «Les Prémontres á Divielle». Revue de Gascogne, p. 118, a. 1924.

²⁰ N. BACKMUND. O. c. p. 161.

Bayona. Tal vez los obispos de Bayona sugirieron la idea, y sin duda concedieron la autorización necesaria a los abades de S. Salvador de Urdax para erigir y gobernar cuatro parroquias en el Baztán (Elizondo, Garzáin, Arráyo y Aniz), descollando la de Santiago de la capital Elizondo, regentadas a perpetuidad por párrocos-monjes del monasterio de Urdax desde la Edad Media hasta el siglo XIX. No consta en dichas parroquias párroco alguno que no perteneciera a dicha orden premonstratense.

Dada la escasez de documentos y la desaparición del Cartulario del monasterio, debido a diversos incendios y devastaciones militares, no podemos precisar su actividad hospitalaria, necesariamente intensa por su situación en el «Imo Portu» de Otsondo, donde se concentraban los viandantes y peregrinos procedentes de Bayona; lo que se puede deducir de la asistencia hospitalaria intensa y documentada del Hospital de Sta. María de Velate, situado en el mismo camino de peregrinación.

Aún en la gran decadencia de la peregrinación a Santiago, procedente de Francia, en el siglo XVIII, mantenían en el Hospital cuatro camas, según testimonio de N. Backmund²¹.

La Ermita de Santiago en el barrio de Urrasun (Azpilcueta)

Pasado el puerto de Otsondo (602 m.) se encuentra la ermita antigua de Santiago situada en el barrio de Urrasun, junto al antiguo «Camino real» o «Estrata» de los documentos archívalos del Valle, referentes a los límites mojonales entre Maya y el Valle. Sabemos por el Libro parroquial de Visitas de Azpilcueta, fol. 161, que en 1670 la ermita de Santiago se hallaba «Con precisa necesidad de reparación, y sin la debida decencia para la celebración del Sacrificio de la Misa», al que solían acudir los días festivos los habitantes de dicho barrio, alejado del núcleo parroquial de Azpilcueta. Reparada la ermita subsiste aún en el día de hoy.

Los antiguos Hospitales de Sta. Cruz de Asco y de Elizondo

Ya en 1288 existían los Hospitales de viandantes y peregrinos pobres de Sta. Cruz de Asco (Elvetea) y el de Elizondo, sito éste según los documentos del Valle, «Entre el Camino real y el Agua mayor» (río Baztán).

En el mismo Elizondo, como ya adelantamos, fundaron los monjes de Urdax la parroquia bajo la advocación de Santiago el Mayor, con toda probabilidad ya en siglo XIII. La presencia de los monjes de Urdax en Elizondo aun en el terreno económico aparece ya documentada a lo largo del siglo XIII. En 1230 el abad de Urdax compra en el barrio de Echaide de Elizondo «Tierras cultas e incultas, bustalizas, etc.». En 1288 compra «Tres yugadas de tierra en el Sillero (Cillero) del Hospital de Elizondo»²².

El Albergue de viandantes y peregrinos de S. Blas (Almándo)

En la subida al puerto de Velate se hallaba el albergue de San Blas, hoy venta del mismo nombre. Según la «Leyenda Dorada» de Jacobo de Voragine (s. XIII) San Blas era uno de los santos protectores milagrerros de viandantes y peregrinos pobres.

²¹ N. BACKMUND O. c. p. 198.

²² «Memorial ajustado...» fols. 16 y 16.

La Ermita-Basilica de Santiago (Collado de Velate)

El último monumento jacobeo en el Baztán se encontraba en el paraje hoy llamado «Ermitiko Lepoa» (Collado de la ermita), en el «Summo Portu» de Velate, y a la vista de Sta. María de Velate, ésta ya en el Valle de Ulzama. En 1791 el pueblo de Almádoz elevó un «Memorial al Valle» solicitando la reparación de dicha «ermita-basilica», propiedad del Valle de Baztán, pues existía el peligro de ruina a causa de las goteras, y no se podía celebrar con solemnidad la Misa cantada, acostumbrada en la festividad del Santo Apóstol. En 1790 sólo se había celebrado una Misa rezada. La Junta o Bazarre general del Valle celebrada en 14 de junio de 1791 accedió a la petición de Almádoz. Hoy sólo quedan sus cimientos en el lugar llamado «Ermitiko Lepoa»²³.

C) TRAYECTO DE STA. MARÍA DE VELATE A PAMPLONA (30 Kms.).

Seguía todo él la cuenca del río Ulzama desde su nacimiento cerca de Sta. María hasta el Hospital de la Trinidad de Arre, bañado también por dicho río, y punto de empalme con la Ruta de Roncesvalles, para entrar juntos los peregrinos jacobeos en Pamplona.

El Hospital de Sta. María de Velate (Ulzama)

Se hallaba situado en el camino llamado «Belate Calzada», calzada que a trechos subsiste en el trayecto a Lanz por donde pasaba el Camino real Pamplona-Olagüe-Baztán.

Surgió este Hospital entre 1156-65 como pertenencia, desde sus orígenes, de la mitra de Pamplona.

En bula de Adriano IV^o de 1156 todavía no se le cita entre las posesiones del obispado de Pamplona²¹. Aparece por primera vez el «Hospitale de Belat» y como posesión del obispado en bula original de Alejandro III de 1165²⁵.

A diferencia del Hospital de Roncesvalles un canónigo del cabildo catedral ya desde sus orígenes era prior de Velate hasta fines del siglo XVIII. Los primeros de nombre conocido datan del siglo XIII y pertenecen ciertamente a dicho cabildo: Don Martín Ximénez de Mutilva en 1254, don Lope Martínez en 1280, y don Juan Pérez de Peralta en 1291²⁶.

Después de la bula de Alejandro III de 1165 la primera referencia también papal sobre el priorato de Velate la hallamos en la bula de Honorio III de 1221, en la que a súplica del Gran Prior de S. Juan en Navarra ordena al abad de Iranzu, «al prior de Belat» y al hospitalero de Pamplona que examinen la conducta del obispo de Bayona, que obligaba a clérigos y legos del Hospital de Apat (Baja Navarra) a obedecerle, menospreciando al dicho Gran Prior²⁷.

El primer documento episcopal sobre el Hospital de Velate pertenece al s. XIII (a. 1291). El obispo de Pamplona don Miguel Pérez de Legaría a instancias del canónigo y prior de Velate, Juan Pérez de Peralta, concede licencia

²³ Archivo del Valle de Baztán. Papeles varios.

²⁴ Archivo catedral de Pamplona. Libro Redondo, fol. 27.

²⁵ Archivo catedral de Pamplona. Arca Episc, n. 22 original.

²⁶ Don Martín Ximénez de Mutilva (Archivo cat, II Episc, 12), en 1254. Don Lope Martínez en 1280 (Arch. cat. B. 53). Don Juan Pérez de Peralta en 1291 (Arch. cat. Arca Velate, n. 49).

²⁷ A. H. N. Navarra, leg. 731-732, n. 1, original con sello de plomo.

para que los cuestores del Hospital pidan limosna en toda la diócesis todos los días del año, menos los cuatro domingos consecutivos en los que se acostumbra hacer la cuestación por Sta. María de Pamplona; se conceden indulgencias a los bienhechores del Hospital ²⁸.

El primer documento real conocido en que se cita al Hospital es el testamento de Teobaldo II de Champaña, rey de Navarra, en 1270.

«Mandamus al Hospital de Belat cinquanta sueldos» ²⁹.

Los reyes don Juan y doña Blanca de Navarra extendieron en 1431 una carta real de salvaguardia sobre el personal y bienes del citado Hospital ³⁰.

Las primeras y principales referencias sobre la organización del primitivo Convento-Hospital de Sta. María, así como del tránsito de viandantes y "peregrinos jacobeos" datan del siglo XIV y XV. Al frente del mismo aparecen ya mucho antes de 1310 un prior «freires y freiras, conffrades y conffradesas». Así consta en una cláusula del testamento hecho en 1310 por don Miguel Garciz de Galzáin (Garzáin), abad que fue de la parroquia de Lecároz: «Yo el dicho don Miguel Garciz destino e ordeno... e mando por las animas de los Piores de Belat que han sido ata agora e serán... e por las animas de los freires e freiras, conffrades e conffradesas... por los que fueron, son e serán ata la fin del mundo deysso dos capellanías perpetuas...» ³¹. Adelantamos aquí que la parroquia de Lecároz era de patronato del prior de Velate.

En un documento conventual de Velate de 1325 hallamos detallado el personal del «convento dúplice» anejo al Hospital. Al frente de nueve «honrados religiosos» se hallaba don Miguel Sánchez de Annorue (Añorbe) como comendador, en representación del prior ausente don Martín Lupi de Lombier. Al frente de nueve «Freiras» se hallaba como priora la «honrada e cuerda religiosa dona Jurdana de Lang». En total 21 personas religiosas atendían al culto de Ntra. Sra. de Velate y a la hospitalidad de pobres viandantes y peregrinos. Además se citan en el documento «siete racioneros, donados y paneaguoados» ³².

En un documento episcopal de don Martín de Peralta el Viejo de 1457 aparece como «Prior monasterii hospitalis» de Sta. María de Velate el «Venerable y honesto religioso don Lope de Ortiz, canónigo de Pamplona, profesor de Sagrada Escritura al frente de los «Fratres et moniales ibidem in cultu divino residentes». No aparece ya el cargo de priorisa que se cita en 1325 ³³.

El tránsito frecuente de viandantes y «peregrinos» durante la Edad Media por el puerto de Velate y su Hospital de Sta. María está ampliamente documentado en cartas episcopales como la del obispo de Bayona don Pedro d'Oraich en 1378 y la del obispo de Pamplona Martín de Peralta de 1457.

El obispo de Bayona afirma lo siguiente:

«Infinitos hombres se perderían y morirían en dichas montañas y bosques sobre todo en el período invernal... a no ser por la hospitalidad, alimento, auxilio y guía que presta el Hospital gratis y con largueza a todos los viandantes que por allí transitan». Queriendo ser partícipe de esas obras de hos-

²⁸ Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, n. 49.

²⁹ P. ALESÓN. «Anales del Reino de Navarra:», t. IV, págs. 378-379 (Ed. Tolosa).

³⁰ Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, n. 76.

³¹ Archivo catedral de Pamplona. Hospitalería I, n. 13, original.

³² Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, n. 24.

³³ Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, n. 43.

pitalidad une a perpetuidad con consentimiento de su cabildo la iglesia de Lecároz (Baztán) al priorato de Velate, y reconoce además el antiguo patronato de los priores sobre la citada parroquia³⁴.

El documento episcopal de don Martín de Peralta, de 1457, es muy interesante por citar tres veces a los «peregrinos» que transitaban por el Hospital de Sta. María y los distingue de los meros viandantes o viatores. Su prior don Lope de Ortiz expone al obispo la disminución de las rentas por varias causas que enumera, y entre ellas por la guerra reciente entre el rey don Juan y su hijo Carlos, príncipe de Viana.

Por otro lado expone que el Hospital está situado en lo alto de Velate, institución sumamente necesaria en todo tiempo y sobre todo en la estación invernal donde se dispensa hospitalidad a todos los pobres viandantes y peregrinos que por allí pasan. Encarece su importancia, pues por allí pasa la «máxima vía hacia Bayona y otras muchas partes».

Añade que muchos reyes, prelados, barones y fieles considerando el lugar en que se hallaba situado el Hospital y los muchos favores que dispensaba «viatoribus et peregrinis», habían hecho donación de muchos bienes y réditos para mantener la hospitalidad «dictorum viatorum et peregrinorum».

Ante esta variada exposición del citado prior, el obispo une las parroquias de S. Martín de Unx y de Beire con todas sus rentas al priorato de Velate³⁵. Un aspecto interesante del priorato era su derecho de patronato que desde la Edad Media hasta el siglo XIX ejerció sobre las parroquias baztanesas de Almándoz, Lecároz y Elvetea, que hasta el siglo XVI se hallaban en jurisdicción del obispo de Bayona³⁶.

Desde el siglo XVI entró el Hospital en progresiva decadencia a causa de las guerras de religión en Francia, y de las sostenidas entre esta nación y España desde Carlos V y sucesores.

A la comunidad medieval de «freires y freiras» sustituirá un exiguo número de personal seglar bajo la dirección del prior, siempre un canónigo de Pamplona. Entre los cofrades surgirá la escisión.

La cofradía del Valle de Anué formada por vecinos de los lugares de Burutáin, Etuláin, Egozcue, Arizu y Olagüe decidió en 1587, por motivos de comodidad de traslado, celebrar sus reuniones periódicas en el lugar de Olagüe, en vez de celebrarlas como hasta entonces en el Hospital de Velate en unión con la cofradía del Valle de Ulzama³⁷.

Aun en este período de pobreza y decadencia mantenía el Hospital cuatro camas para viandantes y peregrinos. El ejército de la Convención francesa en 1793 devastó el Hospital, lográndose salvar la imagen titular del mismo, que fue trasladada a Alcoz (Ulzama), donde hoy se acostumbra celebrar la romería anual de los catorce pueblos ulzamarras, que antes se celebraba en su propio santuario de Velate.

La iglesia de Sta. María de Velate, sin duda la primitiva desde su fundación en 1165, único monumento de estilo románico de transición en el Valle de

³⁴ Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, n. 26.

³⁵ Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, n. 43.

³⁶ Archivo catedral de Pamplona. Arca de Velate, ns. 63; 65, 66, 68; 64 y 96.

³⁷ Nota.—Debo varias de las noticias apuntadas y pertenecientes a Sta. María de Velate en los siglos XVI-XIX al erudito publicista D. FLORENCIO IDOATE, publicadas en tres artículos documentados de <El Pensamiento Navarro el 23, 28 y 30 de agosto de 1956.

Ulzama, se halla actualmente convertida en albergue inmundo de animales, con peligro no lejano de ruina por sus abundantes goteras y destrucción parcial con algunos de sus cinco pilares, en que apean sus cinco arcos torales apuntados. El santuario espera de estos tiempos de fervor jacobeo que el Valle de Ulzama se apreste de una vez a su reparación y consolidación como lo están reclamando de consuno la brillante historia de Hospital y el valor de unicidad monumental medieval en todo el Valle de Ulzama.

Ermita de S. Nicolás de Bari en Olagüe

A unos 12 Kms. del Hospital de Velate se encuentra Olagüe, lugar de reunión de la cofradía citada del Valle de Anué desde 1587.

Existe en él todavía la ermita de S. Nicolás de Bari, patrono milagrero de los peregrinos, como se lee en 1ª Leyenda Dorada de J. de Voragine.

Sirve hoy de capilla en el moderno cementerio sito en el término de Ezcati.

Parroquia de Oricáin

En el trayecto de Olagüe a la Trinidad de Arre se encuentra la parroquia de Oricáin bajo la advocación de Santiago el Mayor.

El Hospital de la Trinidad de Arre

El último jalón del ramal de peregrinación Bayona-Pamplona se hallaba a unos 16 Kms. de Olagüe y 4 Kms. de Pamplona, en el curso inferior del río Ulzama, próximo a su desembocadura en el Arga, y dentro del camino real de Pamplona-Velate-Baztán. Carecemos de documentos sobre este importante Hospital hasta el siglo XVI. M. Núñez de Cepeda que lo estudia con detenimiento afirma: «Hemos puesto un interés especial en la investigación documental referente a este antiquísimo Hospital, pero no hemos tenido suerte en el hallazgo de datos o noticias que se remonten más allá del siglo XVI»³⁸.

La carencia de documentación medieval es muy extraña, y ni siquiera se le cita entre los numerosos Hospitales que aparecen en el testamento de Teobaldo II, ya mencionado, y en el que aparecen en cambio los de S. Salvador de Urdax y Sta. María de Velate. Su basílica aneja dedicada al culto de la Sma. Trinidad era de estilo románico, probablemente del siglo XII. No consta fuere regida en tiempo alguno por una congregación religiosa, ni aparece entre las posesiones de la mitra iruñesa, ni bajo el patronato de Roncesvalles. Desde que contamos con documentos aparece regido el Hospital por capellanes, contando además con dos famosas cofradías, una de clérigos (622 miembros en el s. XVI) y otra de legos.

Conócense sus Constituciones redactadas en 1507.

Atendían al culto de la Sma. Trinidad y al hospedaje de los «Romereros que en las noches llegaban a dicho Hospital» (Cláusula 18).

Según inventario del año 1584 tenía este Hospital 12 camas reducidas a 8 en 1726³⁹.

³⁸ M. NÚÑEZ DE CEPEDA. «La Beneficencia en Navarra», pgs. 64-68. Pamplona, 1940.

³⁹ J. MARÍA LACARRA. «Peregrinaciones a Santiago», t. II, p. 109.

Nadie ha estudiado este Hospital como lugar de empalme de las rutas de peregrinación, Roncesvalles-Pamplona y Bayona-Velate-Pamplona.

La ruta de Roncesvalles ofrece una desviación, algo extraña, de la cuenca del Arga a la del río Ulzama, desde Zabal dica a la Trinidad de Arre, siguiendo una senda estrecha y accidentada, que atraviesa la ladera septentrional del monte Miravalles, en vez de seguir el camino obvio y natural de la cuenca del Arga por Huarte y Burlada.

¿Esta desviación siguieron siempre los ruter os de Roncesvalles-Pamplona? Creo que será difícil demostrarlo, máxime por la carencia de documentación medieval del Hospital de la Trinidad. Por lo pronto la Guía de Peregrinos del Códice Calixtino no lo cita entre otros hospitales mencionados en la referida ruta.

Lo que sí es cierto que el Hospital de la Trinidad, situado en el Camino real de Pamplona-Baztán, serviría desde sus orígenes a los ruter os de Bayona-Velate-Pamplona.

Termino este estudio pudiendo afirmar con toda probabilidad, basado en el número e importancia de Hospitales y de santuarios jacobeos, que la ruta Bayona-Velate-Pamplona es el ramal de peregrinación del Pirineo occidental más importante después del de Roncesvalles y Sta. Cristina de Somport.

P. GERMÁN DE PAMPLONA

